

SĄD

Wyrok Sądu z dnia 16 grudnia 2010 r. — Niderlandy przeciwko Komisji

(Sprawy połączone T-231/06 i T-237/06) ⁽¹⁾

(Pomoc państwa — Usługa publiczna rozpowszechniania programów radiowych i telewizyjnych — Środki przyjęte przez władze niderlandzkie — Decyzja uznająca pomoc za częściowo zgodną i za częściowo niezgodną ze wspólnym rynkiem — Nowa pomoc lub istniejąca pomoc — Pojęcie pomocy państwa — Pojęcie przedsiębiorstwa — Nadmierna rekompensata kosztów misji świadczenia usługi publicznej — Proporcjonalność — Obowiązek uzasadnienia — Prawo do obrony)

(2011/C 38/11)

Język postępowania: niderlandzki

Strony

Strona skarżąca: Królestwo Niderlandów (przedstawiciele: H. Sevenster i M. de Grave, pełnomocnicy) i Nederlandse Omroep Stichting (NOS) (Hilversum, Niderlandy) (przedstawiciele: adwokaci J. Feenstra i H. Speyart van Woerden)

Strona pozwana: Komisja Europejska (przedstawiciele: N. Khan i H. van Vliet, pełnomocnicy)

Przedmiot

Wnioski o stwierdzenie nieważności decyzji Komisji 2008/136/WE z dnia 22 czerwca 2006 r. w sprawie finansowania ad hoc holenderskich nadawców wypełniających misję służby publicznej [niderlandzkich nadawców świadczących usługę publiczną] C 2/2004 (ex NN 170/2003) (Dz.U. 2008, L 49, s. 1).

Sentencja

- 1) Skargi zostają oddalone.
- 2) W sprawie T-231/06 Królestwo Niderlandów zostaje obciążone kosztami postępowania.
- 3) W sprawie T-237/06 Nederlandse Omroep Stichting (NOS) zostaje obciążona kosztami postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. C 261 z 28.10.2006.

Wyrok Sądu z dnia 16 grudnia 2010 r. — Systran i Systran Luxembourg przeciwko Komisji

(Sprawa T-19/07) ⁽¹⁾

(Odpowiedzialność pozaumowna — Przetarg na realizację projektu dotyczącego obsługi i wzmocnienia językowego systemu zautomatyzowanego tłumaczenia w Komisji — Kody źródłowe sprzedawanego programu komputerowego — Naruszenie praw autorskich — Nieuprawnione ujawnienie know-how — Skarga o odszkodowanie — Spór o charakterze pozaumownym — Dopuszczalność — Rzeczywista i pewna szkoda — Związek przyczynowy — Ryczałtowy szacunek kwoty odszkodowania)

(2011/C 38/12)

Język postępowania: francuski

Strony

Strona skarżąca: Systran SA (Paryż, Francja) i Systran Luxembourg SA (Luksmburg, Luksemburg) (przedstawiciele: adwokaci J.-P. Spitzer i E. De Boissieu)

Strona pozwana: Komisja Europejska (przedstawiciele: początkowo pełnomocnicy E. Montaguti i M. F. Benyon, następnie pełnomocnicy E. Traversa i E. Montaguti, wspomagani przez adwokatów A. Berenbooma i M. Isgoura)

Przedmiot

Skarga o odszkodowanie w celu naprawienia rzekomo poniesionej przez skarżące szkody wskutek naruszenia prawa w następstwie ogłoszonego przez Komisję przetargu na obsługę i wzmocnienie językowego zautomatyzowanego systemu tłumaczeń w Komisji.

Sentencja

- 1) Zasadza się od Komisji Europejskiej na rzecz Systran SA ryczałtowe odszkodowanie w kwocie 12 001 000 EUR.
- 2) W pozostałym zakresie skarga zostaje oddalona.
- 3) Komisja zostaje obciążona kosztami postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. C 69 z 24.3.2007.